

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	v
<i>Barbara Sandig</i>	
Einleitung	vi
<i>Annelies Häcki Buhofer / Harald Burger</i>	
Phraseologismen im Urteil von Sprecherinnen und Sprechern.....	1
↳ <i>Dmitrij Dobrovol'skij</i>	
↳ Thesaurus deutscher Idiome	35
√ <i>Peter Ďurčo</i>	
Das Wort als phraseologische Konstituente. Zur Beziehung der linguistischen und psycholinguistischen Standpunkte.....	67
<i>Wolfgang Eismann</i>	
Nationales Stereotyp und sprachliches Klischee. Deutsche und Slawen im Lichte ihrer Phraseologie und Parömiologie.....	81
<i>Stefan Ettinger</i>	
↳ Phraseologische faux amis des Sprachenpaares Französisch-Deutsch.....	109
<i>Ulla Fix</i>	
Die Beherrschung der Kommunikation durch die Formel Politisch gebrauchte Formeln im offiziellen Sprachgebrauch der "Vorwende"-Zeit in der DDR. Strukturen und Funktionen.....	139
<i>Wolfgang Fleischer</i>	
↳ Phraseologismus und Sprichwort: lexikalische Einheit und Text... 155	
<i>Csaba Földes</i>	
↳ Mehrsprachige phraseologische Wörterbücher - als Herausforderung für die Lexikographie	175
↳ <i>Gertrud Gréciano</i>	
↳ Vorsicht, Phraseoaktivität!	203
<i>Peter Grzybek / Christoph Chlosta / Undine Roos</i>	
↳ Ein Vorschlag zur Klassifikation von Sprichwortvarianten bei der empirischen Sprichwortforschung	221

Susanne Günthner

QI ZUI BA SHE (aus sieben Mündern mit acht Zungen):
Verständigungsprobleme in der interkulturellen Kommunikation ..259

Michaela Heinz

Typologie der bildlichen Redewendungen aus lexikographischer
Sicht, dargestellt am Beispiel des 'Petit Robert'281

Günter Kempcke

Zur Darstellung der kommunikativen Wendungen in den
gegenwartssprachlichen Wörterbüchern des Deutschen303

Anne Lise Kjaer

Zur kontrastiven Analyse von Nominationsstereotypen der
Rechtssprache deutsch - dänisch.....317

Werner Koller

Phraseologismen als Übersetzungsproblem351

Jarmo Korhonen

Zur historischen Entwicklung von Verbidiomen im 19. und
20. Jahrhundert375

Peter Kühn

Pragmatische Phraseologie: Konsequenzen für die
Phraseographie und Phraseodidaktik411

Christine Palm

Habent sua fata idiomata
Beobachtungen zur Polysemie von Phraseologismen431

Elisabeth Piirainen

Niederdeutsche und hochdeutsche Phraseologie im Vergleich.....463

Annely Rothkegel

Kollokationsbildung und Textbildung499

Annette Sabban

Une femme est une femme -
Zur pragmatischen Fixierung tautologischer Sätze525

Barbara Sandig

Zu Konzeptualisierungen des Bewertens, anhand
phraseologischer Einheiten549

<i>Ingrid Schellbach-Kopra</i>	
Fluchwörter und Fluchformeln im Finnischen - von der Männersprache zum Jargon der Jugend.....	599
<i>Barbara Wotjak</i>	
Fuchs, die hast du ganz gestohlen: • Zu auffälligen Vernetzungen von Phraseologismen in der Textsorte Anekdote	619
<i>Gerd Wotjak</i>	
Nichtidiomatische Phraseologismen: • Substantiv-Verb-Kollokationen - ein Fallbeispiel.....	651
Register.....	679